

RECORDING TRANSCRIPT – **PILOT ASSESSMENT** LEVEL 1 VAGAHAU NIUE RAS (92354), 2023

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards.

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Glossed vocabulary

READER 2 Tau fale aoga

READER 1 means house teams

READER 2 Feua sipote

READER 1 means sports or types of events

READER 2 Ta tika

READER 1 means a Niue spear-throwing sport for boys

READER 2 Toho tōume

READER 1 means Niue grass skiing

READER 2 Poi tikeka

READER 1 means running on stilts.

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Kua kikila mitaki e mata lā he aho nei. Uha mai he aho Gofua ke he aho Tuloto si tuahā na mautolu to uha foki ni e aho Falaile. Ala au, si onono ki fafo ke fakakia e pulagi. Afua mitaki e pogipogi. Loga e tau aolū kae atā e pulagi. Fotū fotū e ate hāku he fiação, piko ni au kua nakai fakahoko e aho Sipote ha mautolu he tau nei.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

Ko e aho ke fakakite e tau malolō he tau fale aoga ne fa. Iga ni e fale aoga mo e lanu kehe. Lanu laufuti a ‘Totara’, lanu moana a ‘Koru’, lanu kula a ‘Taniwha’, lanu ago a ‘Rimu’. Loga e tau fefeu tipote kehekehe, nakai ko e poi tufi ni hokoia. Falu feua tipote ko e hopoloa, hopo tokoluga, liti fuapolo mamafa, liti tao, moe falu foki. Ko e tau faofao tino agamotu haaku ne fiação lahi ki ai, ko e ta tika, toho tōume moe poi tikeka.

FIRST PASSAGE – SECTION 3

READER 2 Ka ko e feua ne fiação lahi e tau fanau moe tau mamatua ke kitekite ki ai, koe poi teau mita. To lahi e fiação he tau fanau aoga he aho Sipote. Kai lā e tau mata ha mautolu kae totaha e fiação ha kua holo mitaki e aho!

ENGINEER TRACK 2

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Glossed vocabulary

READER 2 Tau fale aoga

READER 1 means house teams

READER 2 Feua sipote

READER 1 means sports or types of events

READER 2 Ta tika

READER 1 means a Niue spear-throwing sport for boys

READER 2 Toho toume

READER 1 means Niue grass skiing

READER 2 Poi tikeka

READER 1 means running on stilts.

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

ENGINEER TRACK 4

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Glossed vocabulary

READER 3 loto taone

READER 1 means city centre

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 2 Ala Ala tuai a mautolu he pogipogi Faiumu. Onoono au ki fafo, ti kitia e au kua kamata e la ke hake mai. Kua fitā he fifili e Nena Fili i ne po. Ko au mo e tau lafu tehina haaku ka o ke he makete i Magele ke fakatau e tau mena kai ha mautolu.

READER 2 Kua mau nakai a koe ma Lole?

READER 3 E kua mau tai a mautolu ma Pele.

READER 2 Nofo a koe ki tua si tau e pipi haau. Ha e makete he loto taone ha Magele.

READER 3 Lali au ke kumi he kalapepa ne tohi ai e tau mena ke fakatau.

READER 2 Ae, Ae ... ai moua e pepa! Kua galo, po ke to e kalapepa he puhala? Nimo tai ko e heigoa ne tohi hifo.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 3 “Ae, Pele...fakaaoga e telefoni haau. Vilo kia Nena Fili ke hūhū ki ai, ko e heigoa e tau mena ke fakatau?”
“kua galo e kalapepa”. Logona e au e leo ha Nena.

READER 4 (laugh) Fakatali – to talaatu e au e tau mena ke fakatau...”

READER 2 Fiafia lahi tei au he moua e fekau ia Nena Fili.

READER 3 Kae nimo tai e lole humelie ma Nena. Fiafia e loto haaku ha kua talahau e Nena e tau mena ke fakatau. Onoono au ke he tau lafu haaku, fiafia e tau mata ha lautolu! Ko au ko Ana.

ENGINEER TRACK 6

READER 1 Glossed vocabulary

READER 3 loto taone

READER 1 means city centre

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

ENGINEER TRACK 7

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Glossed vocabulary

READER 4 aga fakamotu

READER 1 means cultural practices or traditions

READER 4 taonaga

READER 1 means celebration

READER 4 fakapapahiaga

READER 1 means categories

READER 4 fakamahino

READER 1 means clarity

READER 4 matafakatufono

READER 1 means rules

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 4 “Fakaaue lahi kua talia e mutolu, ke hau au ke tutala a tautolu he po nei. Fakamua, hofihofi atu e tau fakaalofa kia tautolu oti. Kua leva e fakaako au ke he tau koli moe tau lologo aga fakamotu. Molea e uafulu (20) e tau tau he gahua au ki ai. Lahi fakahaga e taonaga nei. Fuluola moe makaukau e fakaholoaga foou ne taute he matakau ‘TOA MATALA’. Kitia maali e fakapapahiaga he tau koli, ke mukamuka ke tivi.

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 4 Koe koli ne mua atu e fiafia e fanau ke taute, ko e TAKALO. Mua atu ke he fanau taane. Ai maeke e tau fifine ke koli e takalo. Ko e koli MEKE, ko e koli tamai he motu ko Fisi. Tokologa e tau aoga ne fiafia ke koli meke, kakano ko e alaala mitaki moe fuluola ka logona e nafa ne fa ta. Kua fakamahino e Toa Matala e tau matafakatufono foou, ke pauaki e tau aoga taki tokotaha ke koli e TA ME. Fuluola ke kitia e tau fanau Niue ne fanau moe tutupu hake ki Niu Silani. Ai loga e tau aoga ne koli e Ta Me he vahā tuai, ka kua loga e aoga ne koli e Ta Me mogo nei. Fuluola lahi e naia kia au, fiafia haaku loto he kitia e fanau Niue kua matalahi he koli mo e lologo he toloaga tagata!

ENGINEER TRACK 9

READER 1 Glossed vocabulary

READER 4 aga fakamotu

READER 1 means cultural practices or traditions

READER 4 taonaga

READER 1 means celebration

READER 4 fakapapahiaga

READER 1 means categories

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Glossed vocabulary

READER 4 fakamahino

READER 1 means clarity

READER 4 matafakatufono

READER 1 means rules

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

End of transcript.